

Спиридонова Валентина Александровна

К ВОПРОСУ О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СЕМАНТИКЕ ЭЛЕКТРОННОГО АВТОКОММЕНТАРИЯ

Статья посвящена рассмотрению особенностей функционирования феномена автокоммуникации в рамках интернет-пространства. Основное внимание уделено интерактивной модели опосредованной коммуникации - автокомментария, реализующейся в рамках особого типа текста электронной коммуникации - электронного комментария. В работе выделяются и описываются основные функционально-семантические типы автокомментария: информирующий, оценочный и смешанный - и устанавливаются его ключевые коммуникативные функции. Главной особенностью явления "автокомментирования" можно считать перевод текстов электронных комментариев из "устно-письменного" в "мысленно-письменный" регистр.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/8-1/50.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38): в 2-х ч. Ч. I. С. 185-188. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. Колосова Т. А., Черемисина М. И. Некоторые закономерности пополнения фонда скреп // Служебные слова: межвузовский сборник научных трудов. Новосибирск, 1987. С. 11-25.
2. Кужугет М. А. Идегел. Кызыл: ТывНУЧ, 2005.
3. Куулар Ч. Ч. «Улуг-Хем» – тыва уран чогаалдың үнер хэрзүнү // Улуг-Хем. Кызыл, 2006. № 3. С. 19-24.
4. Куулар Ч. Ч. Шораан // Улуг-Хем. Кызыл, 2009. № 3. С. 74-81.
5. Кюнзегеш Ю. Ш. Кара-Балык // Улуг-Хем. Кызыл, 2001. № 2-3. С. 16-25.
6. Мендуме М. К. Орус-Шэлү. Кызыл: ТывНУЧ, 1984.
7. Соян А. М. О местоименных скрепах в тувинском языке // Мир науки, культуры, образования. Горно-Алтайск, 2009. № 7. С. 104-108.
8. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Морфология. М.: Наука, 1988. 260 с.
9. Тувинско-русский словарь / под ред. Э. Р. Тенишева. М.: Советская энциклопедия, 1968. 648 с.
10. Хомушку В. У. Дун тёл. Кызыл: ТывНУЧ, 1989. 144 с.
11. Чадамба Л. Б. Шуурганны этгүр // Класстан дашкаар номчулга ному. Кызыл: ТывНУЧ, 1984.
12. Чамыян К. Д. Хаяа // Улуг-Хем. Кызыл, 2001. № 2-3.
13. Шамина Л. А. Аналитические скрепы в тувинском языке // Асимметрия как принцип функционирования языковых единиц. Новосибирск: Издательство НГУ, 2008. С. 242-248.
14. Шамина Л. А. Полипредикативные синтетические предложения в тувинском языке. Новосибирск: Сибирский хронограф, 2001. 142 с.
15. Шамина Л. А. Служебные имена в тувинском языке // Морфология имени в сибирских языках. Новосибирск, 1981. С. 15-25.

ON CLIPS WITH A SYNTACTIC NOUN *КАДЫНДА* 'TOGETHER WITH' IN THE TUVA LANGUAGE

Soyan Ailanmaa Myldyrgynovna, Ph. D. in Philology
Tuvan State University
soyan-a@mail.ru

In the article the clips – the means of connection between phrases and paragraphs – with a syntactic noun *кадында* 'together with' are analyzed. Their functions are emphasized: inter phrase and super phrase. On the basis of the conducted research the author concludes that the considered clips such as *ол кадын* 'meanwhile', 'moreover', 'wherein', *ол кадында* 'moreover', 'wherein', 'meanwhile', 'along with this', 'at the same time', *ооң кадын* 'along with this' establish between phrases temporal, conjunctive, concessive relations.

Key words and phrases: clip; indicators of connection; function; the Tuva language; syntactic noun; phrase; means of connection.

УДК 81'42:811.111

Филологические науки

Статья посвящена рассмотрению особенностей функционирования феномена автокоммуникации в рамках интернет-пространства. Основное внимание уделено интерактивной модели опосредованной коммуникации – автокомментария, реализующейся в рамках особого типа текста электронной коммуникации – электронного комментария. В работе выделяются и описываются основные функционально-семантические типы автокомментария: информирующий, оценочный и смешанный – и устанавливаются его ключевые коммуникативные функции. Главной особенностью явления «автокомментирования» можно считать перевод текстов электронных комментариев из «устно-письменного» в «мысленно-письменный» регистр.

Ключевые слова и фразы: функциональная семантика; интернет-коммуникация; электронный комментарий; интерактивная модель; автокомментарий.

Спиридонова Валентина Александровна

Санкт-Петербургский государственный университет
xv.a.spiridonova@gmail.com

К ВОПРОСУ О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СЕМАНТИКЕ ЭЛЕКТРОННОГО АВТОКОММЕНТАРИЯ[©]

Проблема автокоммуникации всегда интересовала исследователей, занимающихся изучением взаимодействия языка и мышления, влияния психологических процессов на порождение речи.

Особенно актуальным изучение функционирования данного явления представляется в рамках сети Интернет, где оно рассматривается как одно из средств самовыражения и самопрезентации, посредством которого осуществляется «интерактивная компетенция» языковой личности [3, с. 134]. Необходимо при этом отметить, что данная компетенция реализуется в условиях «автономности», «независимости» общения, когда «каждый сам по себе» («on their own») [6, p. 23].

Целью настоящей статьи является рассмотрение данного явления на материале особого типа текста интернет-пространства – электронного комментария и выявление его функционально-семантических особенностей.

В рамках электронного комментария, представляющего собой вербальную реакцию реципиента на «текст-стимул», феномен автокоммуникации принимает форму автокомментария и реализуется в качестве интерактивной модели. Особенность данной модели состоит в том, что вектор реакции направлен автором на собственный электронный комментарий. Таким образом, данная модель отражает процесс комментирования, при котором «текст-реакция» вкрапляется в «текст-стимул».

Анализ автокомментариев производится на материале электронных комментариев на новостные сообщения новостного агентства Томсон Рейтерс (Thomson Reuters) за период с сентября по декабрь 2012 года¹.

Все автокомментарии представлены тремя основными функционально-семантическими типами: информирующим (75%), оценочным (15%) и смешанным (10%). Все типы подчинены реализации главной прагматической функции электронного комментария как составляющей *Web 3.0* – выражению отношения автора к информации, проявляющегося, прежде всего, в форме оценки [1, с. 47].

В самом обобщенном виде все разнообразие вариантов реализации данной прагматической функции можно представить в виде дихотомии рациональных (69%) и эмоциональных (31%) способов. Однако так как интеллектуальные и психические процессы находятся в тесной взаимосвязи друг с другом, то их разделение носит условный характер, а дихотомия уточняется понятием «преобладания» или «доминирования».

Информирующий тип автокомментариев с доминантой рационального компонента значения представлен тремя подгруппами: сообщения, дополнения и уточнения.

Информирующие электронные автокомментарии с функцией сообщения характеризуются введением новой информации. При этом сообщение новых данных может быть как прямым, так и косвенным, в виде отсылки к источнику информации (например, «**(available at Internet Archive)**» [18] (*доступно в интернет-архиве – В. С.*)).

Информирующие автокомментарии с функцией дополнения характеризуются увеличением объема информации, ранее представленной в комментируемом фрагменте. Основными приемами дополнения являются семантико-синтаксические операции парцелляции и экземплификации.

Например, в электронном комментарии «...I hope Iran gets their nukes, we will need them **(and China and Russia)** in the coming war between Israel and non Jews...» [16] / Надеюсь, что Иран получит свое ядерное оружие, в приближающейся войне между народом Израиля и остальными нееврейскими народами оно нам понадобится (и Китаю, и России)... (*Здесь и далее перевод автора – В. С.*) увеличение объема информации осуществляется за счет явления парцелляции. В данном случае автор комментария добавляет, что не только мы, но и Китай, и Россия будут нуждаться в нем (ядерном оружии Ирана).

Информирующие автокомментарии с функцией уточнения, напротив, характеризуются сужением объема информации, представленной в комментируемом фрагменте. Уточняться может как объективная, так и субъективная информация.

Под уточнением объективной информации понимается конкретизация способа («cargo trade **(via sea)**») [12] (*грузовые перевозки (по морю)*) или времени действия («**back in 1965**») [14] (*тогда в 1956*). А также числовых («a range of 4,800 km to 11,500 km **(2,982 to 7,180 miles)**») [16] – приводится соответствие радиуса действия стратегических ракет в километрах и милях или понятийных значений («savak **(secret police)**» [8] – персидское «savak» обозначает «тайная полиция»).

С одной стороны, данный тип уточнения способствует повышению экспрессивности электронного комментария и усилению его тематической релевантности. С другой – акцентуации конкретной информации, то есть происходит процесс введения ее в фокус активного внимания [7, р. 178] потенциального реципиента.

Уточнение субъективной информации заключается в экспликации личностного смысла, зачастую несоответствующего общепринятым представлениям. Например, «Wonder what will happen if this would be done to the world top terrorist **(usa)**...» [13] / Интересно, а что бы произошло, если бы это сделали по отношению к главному в мире террористу (США). Посредством данного автокомментария автор уточняет понятие «the world top terrorist» (*главный в мире террорист – В. С.*) в соответствии со своей точкой зрения. Так как данная точка зрения отличается от культивируемой в СМИ, экспликация данной информации («usa») не является тавтологией.

Экспликации может подвергаться и референциальное значение личного местоимения. Например, «Let's face it: the only ME countries of consequence that we **(Israel-US)** really own are Saudi Arabia and Turkey...» [11] / Давайте смотреть правде в глаза: единственные влиятельные игроки на Ближнем Востоке, которых мы (Израиль-США) действительно признаем – это Арабские Эмираты и Турция. В условиях опосредованной коммуникации уточнение такого характера способствует снятию неоднозначности при восприятии текста комментария, а также выступает в качестве средства текстовой связности.

Информирующий тип автокомментариев с доминантой эмоционального компонента представлен только подгруппой с функцией уточнения. Однако помимо семантико-синтаксических приемов конкретизации и экспликации в данной подгруппе выделяется явление интенсификации, сигнализирующее об усилении эмоционального напряжения.

Например, «Some shippers are pulling out of the Iranian market but others will eventually fill the void... China? Korea? Israel? **(yes, Israeli merchants do business with Iran)**» [9] / Некоторые компании уходят с иранского рынка, но со временем их место займут другие... Китай? Корея? Израиль? (да, именно израильские дельцы

¹ Все примеры приводятся с сохранением авторской орфографии.

ведут бизнес с Ираном). Кроме семантико-синтаксических средств (интенсифицирующего *do* в составе парафраза «Israeli merchants do business with Iran») на усиление эмоционального напряжения указывают и графические средства. Нарушение порядка следования букв в слове *Israeli* (s и r) свидетельствует об увеличении скорости печатания в результате нарастания психического состояния нетерпения и раздражения.

В *оценочном* функционально-семантическом типе дихотомия преобладания рациональности или эмоциональности уточняется делением на реляционную и модальную оценку.

При реляционной оценке оценивание происходит по таким критериям как значимость или вероятность события.

В примере – «More profitable deals with their oil (**their bread and butter**) ...» [10] / Более выгодные сделки по продаже их нефти (их хлеба насущного) – о высокой степени значимости нефти для Ирана свидетельствует дополнительная номинация *oil = bread and butter*. Данное устойчивое выражение «bread and butter» («хлебом насущным») выступает в качестве квантора общности «all», указывающего на то, что нефть для Ирана является основным источником дохода. Данный интенциональный тавтологический скрытый смысл [4, с. 181] влечет за собой имплицитную негативную оценку экономического положения данной страны.

Модальное оценивание ограничивается шкалой «хорошо – плохо». Превалирующее негативное отношение автора может выражаться как посредством прямой, так и косвенной номинации.

Например, «It really is unimaginable that Europeans and Americans could possibly disagree with Israel's policies, or even (**god forbid**) those of the US...» [15] / Действительно немислимо, что европейцы и американцы могут быть не согласны с политикой Израиля, или еще хуже (не приведи Господь) и с политикой США...

В данном примере коммуникативное клише «god forbid» реализует косвенную номинацию тревоги и опасения относительно возможности несогласия европейцев с действиями США. Таким образом, несогласие оценивается как действие нежелательное.

Несмотря на то, что выделение информирующего и оценочного типов является весьма обоснованным, тем не менее, нельзя не учитывать случаи их слияния в процессе коммуникации. Подобные случаи комбинирования различных функционально-семантических компонентов дают основание для выделения третьего *смешанного* функционально-семантического типа, в рамках которого компонент оценки является превалирующим.

Например, «...Unfettered capitalism is great! (**for the .01 percent and our bought out government**)...» [17] / Свободный капитализм прекрасен! (для 0.01 процента населения и нашего продажного правительства).

Данный фрагмент электронного комментария содержит автокомментарий (for the .01 percent and our bought out government). Он представлен сочетанием информирующего и оценочного функционально-семантических типов. Несмотря на присутствие точных числовых данных, первая часть данного автокомментария (for the .01 percent) относится к информирующему типу с преобладанием эмоционального компонента. «Игра в числа» [2, с. 251] выполняет функцию не сообщения данных, а акцентирования «коммуникативного контраста» [5, с. 35] уточняющей информации и комментируемого фрагмента. Таким образом, основной функцией данной части автокомментария можно считать экспликацию иронической тональности комментируемого фрагмента электронного комментария.

Вторая часть автокомментария («bought out») является собственно оценочной. Оценка выражена посредством прямой номинации – использование эмоционально-оценочной лексики, способствующей передаче негативного отношения автора к правительству своей страны.

Так как принцип иронии, отмеченный в первой части автокомментария (for the .01 percent), всегда имплицитно включает в себя оценочный компонент, то в целом главной функциональной направленностью данного автокомментария можно считать оценку с элементами информирования.

Таким образом, коммуникативная направленность выделенных функционально-семантических типов автокомментария зависит как от преобладания рационального или эмоционального компонента значения, так и от способа их функционирования: изолированно, в качестве отдельных типов или в различных сочетаниях в рамках смешанного типа.

Так, основной коммуникативной функцией автокомментариев с преобладанием рационального компонента является регуляция процесса понимания содержательной составляющей электронного комментария. Данная функция реализуется посредством строгих логико-семантических связей автокомментария с контекстом электронного комментария.

В качестве основной коммуникативной функции автокомментариев с преобладанием эмоционального компонента выступает регуляция процесса понимания характера авторского отношения к комментируемой информации, реализуемого посредством вербализации психологических состояний адресанта.

Эти отличия обуславливают и различия средств выражения данных функций в рамках одних и тех же функционально-семантических типов. Так, в рамках первой группы наиболее частотны приемы номинация, парцелляция, парафраза, экземплификация и др. В то время как в рамках второй группы превалируют экспрессивно-оценочные средства, а также графические средства, передающие интонационные и другие фонетические особенности речи, которые служат в качестве средств повышения уровня экспрессивности и эмоциональности высказывания.

В целом выделение интерактивной модели автокомментария сигнализирует о спонтанности речи. Это свидетельствует о том, что структурирование речи происходит непосредственно в процессе написания электронного комментария. Таким образом, факт «автокомментирования» переводит тексты электронных комментариев из «устно-письменного» в «мысленно-письменный» регистр.

Список литературы

1. **Буторина Е. П.** Интерактивность как прагматический фактор деловой интернет-коммуникации [Электронный ресурс] // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33). Ч. II. С. 46-49. URL: www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/11.html (дата обращения: 15.05.2014).
2. **Дейк Тен А. ван.** Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации / пер. с англ. М.: ЛИБРОКОМ, 2013. 344 с.
3. **Лутовинова О. В.** Языковая личность в интернет-коммуникации // Интернет-коммуникация как новая речевая формация: колл. монография / науч. ред. Т. Н. Колокольцева, О. В. Лутовинова. М.: Флинта; Наука, 2012. С. 124-138.
4. **Масленникова А. А.** Скрытые смыслы и способы их актуализации // Актуализация предложения: в 2-х т. / отв. ред. А. В. Зеленщиков. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 1997. Т. 1. Категории и механизмы. С. 145-187.
5. **Третьякова Т. П.** Функциональная семантика и проблема речевого стереотипа: автореф. дисс. ... д. филол. н. СПб., 1998. 39 с.
6. **Crystal D.** Internet Linguistics: Students Guide. Oxon: Routledge, 2011. 182 p.
7. **Givon T.** Toward a Neuro-Cognitive Interpretation of «Context» // Pragmatics and Cognition. 2001. № 9 (2). P. 175-201.
8. <http://www.reuters.com/article/2012/10/11/us-iran-rights-un-idUSBRE89A1O920121011> (дата обращения: 10.12.2012).
9. <http://www.reuters.com/article/2012/10/12/us-iran-shipping-sanctions-idUSBRE89B0DX20121012> (дата обращения: 16.01.2013).
10. <http://www.reuters.com/article/2012/10/23/us-iran-nuclear-idUSBRE89M0YU20121023> (дата обращения: 25.02.2013).
11. <http://www.reuters.com/article/2012/11/13/us-iran-military-missile-idUSBRE8AC0L920121113> (дата обращения: 13.01.2013).
12. <http://www.reuters.com/article/2012/11/26/us-sudan-iran-idUSBRE8AP0U820121126> (дата обращения: 30.12.2012).
13. <http://www.reuters.com/article/2012/11/27/us-usa-iran-sanctions-idUSBRE8AQ1CY20121127> (дата обращения: 06.02.2013).
14. <http://www.reuters.com/article/2012/12/04/us-iran-usa-drone-idUSBRE8B308920121204> (дата обращения: 31.01.2013).
15. <http://www.reuters.com/article/comments/idUSBRE88N0HF20120924> (дата обращения: 18.02.2013).
16. <http://www.reuters.com/article/comments/idUSBRE8B61C920121208> (дата обращения: 08.02.2013).
17. <http://www.reuters.com/article/comments/idUSBRE8BF0A120121216> (дата обращения: 21.03.2013).
18. <http://www.reuters.com/article/comments/idUSBRE8BP02L20121226> (дата обращения: 26.01.2013).

ON FUNCTIONAL SEMANTICS OF ELECTRONIC AUTO-COMMENTARY

Spiridonova Valentina Aleksandrovna

Saint Petersburg State University

xv.a.spiridonova@gmail.com

The article is devoted to investigating the specifics of functioning of a phenomenon of auto-communication within the framework of network space. The special attention is paid to the interactive model of indirect communication – auto-commentary realized within the framework of a special type of text of electronic communication – electronic commentary. The paper identifies and describes the basic functional-semantic types of an auto-commentary – informing, evaluating and mixed – and distinguishes its key communicative functions. Conversion of the texts of electronic commentaries from the «oral-written» to the «mental-written» register can be considered as a peculiar feature of a phenomenon of «auto-commentary».

Key words and phrases: functional semantics; Internet-communication; electronic commentary; interactive model; auto-commentary.

УДК 811.112.2

Филологические науки

Статья раскрывает вопрос, как функционирует метафора в детской речи и как это соотносится с возрастом. Автор ставит цель показать в статье, как меняется функционирование метафоры в зависимости от возраста ребенка. Исследование построено на материале немецкой детской речи. В корпус примеров вошли метафорические высказывания детей от 5,5 до 12 лет, полученные в результате анализа немецких сайтов, немецкой детской литературы и транскрипций детских текстов.

Ключевые слова и фразы: метафора; детская речь; сверхгенерализация; переосмысления; переименования; номинация; метафорическая компетенция; преднамеренная метафора; непреднамеренная метафора.

Сюксяева Светлана Алексеевна

Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова

555666111@inbox.ru

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕТАФОРЫ В НЕМЕЦКОЙ ДЕТСКОЙ РЕЧИ[©]

Метафора как объект научного исследования практически всегда, со времен античности и до наших дней, пользовалась вниманием гуманитарных дисциплин. За сотни лет гуманитарные науки накопили солидный запас знаний о метафоре и ее роли в языке и речи.